



# INFOS-

FÉDÉRATION DES AGENTS INDÉPENDANTS ET REPRÉSENTANTS

# VENTE

**F**ORMATION    **A**VANTAGES    **I**NFORMATIONS    **R**ESEaux

## Le Comité directeur et le Secrétariat central vous souhaitent d'excellentes vacances !

Ce numéro de juillet-août d'INFOS-Vente, a été spécialement conçu sur le mode « détente », afin de vous accompagner et vous distraire pendant vos vacances.

Vous trouverez un résumé et des photos des récentes manifestations de la FAIR, des conseils pour prendre la route en toute sécurité, des idées de sorties et des jeux.

Nous nous réjouissons de vous retrouver tous à la rentrée et vous donnons rendez-vous le dimanche 4 septembre à Cossonay, pour notre traditionnel tournoi de pétanque.

**Bonnes vacances à toutes et à tous !**





# Communications officielles

## CANDIDAT

*Actif*

### LA FRIBOURGEOISE

**Eric Douady - 1969**

Rue de la Plaine 50 -  
1400 Yverdon

Technico-commercial - Agronomie  
Présenté par M. M. Chuard

.....  
**Editeur:** Mensuel de la FAIR – Fédération des Agents Indépendants et Représentants – Rue Camille-Martin 20 – 1203 Genève – Tél. 022 796 07 11 – Fax 022 797 35 30 – **Président central:** M. Marc Schenker – **Rédacteur responsable:** Secrétariat central. **Tarif de la publicité:** annonces: page 1/1 n/b Fr. 900.-; **réclames:** 3 col. de 54 mm à la page Fr. 1.70 le mm; **Impression:** Lenzi SA, 56, rte du Nant-d'Avril, 1214 Vernier-Genève, Tél. 022 341 13 22, Fax 022 341 36 17.



2011

## DATES IMPORTANTES A RETENIR

- **Assemblée des présidents:**  
*Samedi 12 novembre*

### Manifestations interrégionales :

- **Tournoi de pétanque:**  
*Dimanche 4 septembre  
à Cossonay*

## AGENDA 2011 FOIRES-EXPOS

### LAUSANNE | Palais de Beaulieu

- **Comptoir Suisse**  
du 16 au 25 septembre
- **Salon des Métiers  
et de la Formation**  
du 3 au 10 octobre

### GENEVE | Palexpo

- **19<sup>e</sup> salon de la voiture  
d'occasion**  
du 30 septembre au 2 octobre
- **Les Automnales**  
du 11 au 20 novembre

### FRIBOURG | Forum

- **Foire de Fribourg**  
du 7 au 16 octobre

### BIENNE | Plage et bord du lac

- **Foire de Bienne**  
du 5 au 9 octobre

### ZURICH

- **Züspa - le salon d'automne  
de Zürich**  
du 23 septembre au 2 octobre

### MARTIGNY | CERM

- **Foire du Valais**  
du 30 septembre au 9 octobre
- **Foire de Noël**  
du 8 au 11 décembre

### BÂLE

- **38<sup>e</sup> Salon du Vin et Foire  
commerciale d'automne**  
du 29 octobre au 6 novembre

## OFFRE D'EMPLOI

**Maison importante en Suisse, spécialisée en installation et tuyauterie hydraulique cherche un représentant bilingue, français-allemand.**

Si vous êtes intéressé, adressez-vous au secrétariat central à Genève

## Rapport annuel 2010 et Annuaire 2011

### BULLETIN DE COMMANDE

Le rapport annuel 2010 et l'annuaire 2011 sont parus. En tant que membre de la FAIR, ces documents vous intéressent très probablement. Ils sont à votre disposition au Secrétariat central.

Vous pouvez les commander au moyen du bulletin ci-dessous, soit par fax au 022/797.35.30 ou par e-mail info@f-a-i-r.ch

Nom ..... Prénom .....

NPA ..... Localité .....

Je désire recevoir : (indiquer le nombre d'exemplaire désirés)

..... rapport(s) annuel(s) 2010 ..... annuaire(s) 2011

Date ..... Signature .....



## Comité directeur

Les premiers points de l'ordre du jour sont rapidement acceptés. M. M. Chuard fait, comme d'habitude, le rapport sur la situation financière. Un rapport détaillé sur les cotisations avait été fait à l'assemblée des présidents quelques jours plus tôt.

Le Comité directeur fait un tour de table sur l'assemblée des présidents, chacun a la possibilité de donner son avis et faire part de ses remarques. Il faut mettre en route la décision qui a été prise, d'inviter les présidents de section à assister à l'Assemblée des délégués.

L'Assemblée des délégués a été préparée en collaboration avec le président de la section de La Fribourgeoise. Une rencontre a eu lieu à Morat avec

M. M. Chuard, pour préparer la séance, prévoir une salle et un menu ainsi que l'organisation avec les autorités de la localité. Les prix doivent rester raisonnables, afin que tous les membres qui le désirent puissent participer à cette journée.

En ce qui concerne la formation professionnelle M. M. Conus représente notre association et les séances sont nombreuses et souvent en allemand.

Une nouveauté au service juridique, avec le journal de juin 2011, les membres vont recevoir une proposition pour une assurance de protection juridique pour les indépendants et PME. En étudiant bien cette offre, ils pourront constater que c'est à nouveau un

“Avantage” appréciable proposé par leur association FAIR. Le Comité directeur attend les réponses pour prendre la décision définitive.

Le nouveau site est entré en fonction le 1er mai, dans l'ensemble, il donne entière satisfaction au Comité directeur.

La préparation du prochain numéro du journal juillet/août est en cours, le Comité directeur choisit et prend connaissance des textes qui seront publiés.

Comme l'espérait le Comité directeur, une rencontre est prévue entre la FAIR et Vente suisse. Le président central veut parler sur un aspect général, il ne veut pas aborder de sujet particulier. Il serait souhaitable, pour les deux parties, de développer une synergie commune.

Les dates des prochaines réunions sont fixées et le président central clôt la séance. M. J.-C. Moy invite les collègues à le suivre chez lui pour déguster un excellent repas.

## Veste de signalisation



Offre intéressante pour les automobilistes ou les conducteurs de deux roues. Cette veste de signalisation, vendue au prix très modique de CHF 5.- est non seulement obligatoire dans plusieurs pays européens en cas de panne sur l'autoroute (attention 1 gilet obligatoire par nombre de places dans le véhicule), et peut également vous sauver la vie en vous rendant plus visible.

**N'hésitez plus commandez-la!**



### Commande de gilets de sécurité

(taille unique, jaune fluorescent)

au prix spécial FAIR de **CHF 5.-**  
+ frais de port

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

NPA/Localité .....

Nombre de gilets .....

Date et signature .....

# Sortie du Comité directeur



Le Comité directeur a fait, comme les enfants, sa course d'école. C'était l'occasion de se retrouver dans une ambiance détendue et pour une journée, oublier les soucis quotidiens et la FAIR en particulier.

Cette année, la sortie était plus sportive, avec une marche autour du lac de Sanetsch.

Le rendez-vous a été fixé à Gstaad et ensuite départ pour Gsteig, pour prendre le téléphérique qui nous a amené au Sanetsch. Tous les participants ont trouvé place dans la cabine pour une magnifique montée au-dessus des rochers et en admirant la vue sur la vallée. Nous avons eu le temps d'apercevoir une marmotte qui profitait des rayons du soleil.



L'arrivée s'est faite sous un ciel bleu, mais l'air était vif. Pour se mettre en appétit, nous avons fait le tour du lac à pied. Les pâturages étaient couverts de fleurs de toutes les couleurs, des gentianes, des rhododendrons, des anémones, des trolls, un vrai régal pour les yeux.

C'est avec plaisir qu'à l'arrivée au restaurant, nous avons bu l'apéritif et pour reprendre des forces, dégusté un excellent pot-au-feu et terminé par le dessert.

Il était déjà l'heure de reprendre le téléphérique vers la vallée, après une journée qui a très vite passé, et surtout dans la bonne humeur.

# Fête des voisins aux Ouches



Le mardi 31 mai a eu lieu la Fête des voisins aux Ouches. Un groupe de nos locataires très motivés avait préparé la fête. Malgré la pluie, la soirée a été très conviviale et l'ambiance excellente.

Cette année, nous avons profité de la présence d'un photographe professionnel, Boris, qui a fait les photos ainsi que les grillades. Un très grand merci à tous. *Régie FAIR*





# Assemblée des délégués

L'Assemblée des délégués a eu lieu le 2 juillet 2011 à Morat. C'était également l'occasion de fêter les 10 ans de la section de La Fribourgeoise. L'assemblée a été reçue par le Syndic de Morat, M. C. Brechbühl et le Préfet de la région

des Lacs M. D. Lehmann qui a également participé à cette manifestation.

***Un compte rendu détaillé sera publié dans le numéro de septembre de l'INFOS-Vente.***







# Assemblée des présidents

**L**es présidents de section et le Comité directeur se sont réunis le 20 mai 2011 à Montagny-la-Ville.

Le président central ouvre la séance à 18h.00 en saluant tous les membres du Comité directeur, les présidents de section et M. A. Carnal qui représente les vérificateurs des comptes.

Malheureusement deux sections ne sont pas représentées.

Avant de débiter la séance, le président central demande aux participants d'avoir une pensée particulière pour deux membres qui nous ont quitté beaucoup trop tôt et dont l'absence se fait sentir. Ce sont M. R. Burkhalter, président de la section de Bienne et J.-C. Rohner qui s'occupait des seniors de La Fribourgeoise. Il propose à l'assemblée de se lever et de respecter une minute de silence. Lors des funérailles de ces messieurs, la FAIR a été bien représentée.

M. G. Vouilloz président de la section du Valais est choisi comme scrutateur.

L'ordre du jour et le procès-verbal de la séance du 13 novembre 2010 sont acceptés à l'unanimité. Une petite erreur de date a été remarquée dans le procès-verbal.

M. M. Chuard, trésorier central et administrateur des Ouches, prend la parole pour présenter

son rapport sur les comptes 2010, avant qu'ils soient soumis à l'approbation des présidents.

Il précise que la comparaison avec le budget est importante, car elle démontre que les objectifs 2010 ont été respectés.

Il commence par le Groupe immobilier des Ouches, qui est important pour le fonctionnement de notre association.

Le montant des impôts est un peu inférieur, car les travaux sont plus élevés que ce qui avait été budgété. En effet, le solde de la réfection de la toiture a été payé au début de 2010.

Autre bonne surprise, lors de la réfection de la toiture, nous avons pu bénéficier d'une subvention de l'Etat de Genève, car nous avons posé une isolation qui respectait les normes imposées par l'Etat.

Comme nous vous le répétons régulièrement, le fonctionnement de notre Association n'est possible que grâce à l'appui financier de notre immeuble.

Les rendements sont bons et les taux hypothécaires, lors de leur renouvellement, sont négociés au mieux.

La situation financière est bonne, mais il faut rester vigilant.

La caisse au décès ne demande pas de remarque spéciale.

Le fonds d'entraide est intervenu en 2010. Le prêt est en cours de remboursement. Le trésorier central suit de près ce dossier, afin de faire respecter les engagements conclus.

En ce qui concerne le fonctionnement de l'administration centrale, elle est sous contrôle en collaboration avec le Comité directeur. Toutes les dépenses sont maîtrisées.

Pour le journal INFOS-Vente, le leitmotiv reste le même, l'apport de publicité permettrait de diminuer le prix de revient et cet effort permettrait également de remplir la caisse de chaque section. Ce travail n'est pas réservé aux seuls membres du comité de section, mais tous les membres peuvent apporter leur collaboration.

Le Comité directeur veut mieux faire connaître notre association, c'est la raison de l'adhésion à Markom et à SMC. Il veut aussi aider financièrement tous les membres ou futurs membres désireux de faire une formation professionnelle dans la vente interne ou externe. Tous ces "Avantages" sont détaillés sur notre site ou les informations peuvent être demandées au secrétariat central à Genève.

Le trésorier central remercie particulièrement Mme Martin pour l'excellente tenue des comptes et leur transparence,

ainsi que ses collègues du Comité directeur de leur confiance et de leur soutien et M. J.-B. Billharz, de la fiduciaire, pour sa parfaite collaboration.

Il termine en remerciant chaleureusement tous ceux qui, par leur dévouement à notre association FAIR, ont permis son bon fonctionnement.

La vérification des comptes a eu lieu le 2 avril 2011 au secrétariat central en présence de trois vérificateurs des comptes. Aujourd'hui, c'est M. A. Carnal qui est le rapporteur et qui donne lecture du rapport.

En l'absence de M. J.-B. Billharz, de la fiduciaire, M. M. Conus lit son rapport.

Le président central remercie toutes les personnes qui sont investies pour la présentation et la vérification de ces comptes et passe au vote. Ils sont acceptés à l'unanimité.

Le projet de rapport annuel est soumis aux présidents de section. Le président central rappelle que ce rapport annuel représente une année d'histoire de notre association. Il mentionne certaines pages qui devraient retenir l'attention des présidents et donnent une idée sur la santé de notre association. Il dit une chose importante aux présidents, "vous avez accepté une fonction, vous devez la remplir sérieusement". Ce projet est accepté à l'unanimité.

La convocation à l'Assemblée des délégués est discutée et acceptée. M. M. Chuard donne toutes les explications utiles pour cette journée qui doit être festive. En effet, la section de

La Fribourgeoise fêtera ses 10 ans d'existence. C'est l'occasion pour tous les membres de cette section de se retrouver pour fêter cet anniversaire.

Une nouveauté à l'Assemblée des délégués, les présidents de section sont invités, mais ils devront préparer un cours rapport de leurs activités qui sera présenté par un des leur, ils ont choisi, le président de la section du Valais, M. G. Vouilloz qui sera le porte parole.

Le Comité directeur recherche des membres qui sont intéressés par les chiffres et seraient disposés à fonctionner comme vérificateur des comptes. Cela demande un samedi matin et une représentation à l'assemblée des présidents ainsi qu'une à l'Assemblée des délégués. Les candidats intéressés peuvent s'adresser au secrétariat central à Genève.

La section de La Fribourgeoise avait une demande particulière, le financement partiel des activités des sections. Le Comité directeur a étudié attentivement cette demande et fait une contre-proposition qui est plus équitable et financièrement intéressante pour les sections. Le sujet est exposé, expliqué, discuté, afin que chacun puisse donner son avis. Le Comité directeur rappelle aussi aux présidents que parfois, il leur est demandé une participation de leur part et le Comité central serait heureux d'être aussi entendu.

Le contre-projet du Comité directeur est accepté et il sera en fonction déjà pour cette année.

Les présidents de section ont préparé des rapports sur leurs

activités en 2010 et en donnent lecture à tour de rôle.

C'est au tour des membres du Comité directeur de faire leur rapport. M. M. Conus en présente un très complet sur la formation professionnelle et sur les nouveautés intervenues en cours d'année.

M. J.-C. Moy mentionne le nouveau site qui est en fonction depuis le 1er mai et qui donne entière satisfaction.

M. M. Chuard n'a rien de spécial en ce qui concerne les Ouches, mais en tant que trésorier central il aimerait faire des commentaires sur la situation des cotisations 2011. Il présente à chaque président la situation des membres sa section.

Le président central termine en proposant une nouvelle protection juridique pour les indépendants et les PME. Tous les membres recevront une information détaillée avec le journal de juin.

Avant de clore la séance, le président central a encore un sujet plus plaisant à aborder. M. M. Conus fêtera ses 65 ans le 21 mai et l'assemblée lui souhaite un bon anniversaire et une bonne santé. Il reçoit une attention des mains du président central qui précise que sa future retraite à un avantage, il aura plus de temps pour la FAIR. En remerciement, M. M. Conus offre l'apéritif à tous.

A 19h.50, le président central clôt la séance par ces mots : "qui n'avance pas recule".

# Sortie des 18 et 19 juin de la section de Bienne



De bonne heure, samedi matin, un groupe de 14 personnes s'est retrouvé, malgré le temps maussade, pour une sortie dans la Forêt Noire.

Dès le départ, la bonne humeur était de mise. Plusieurs petits arrêts étaient prévus et le plus attendu, était celui du café et des croissants. Le lieu était idyllique et nous avons eu beaucoup de plaisir à visiter cette petite ville, son marché et ses jolies maisons.

L'arrêt suivant était à Breissach, pour embarquer sur un bateau. La navigation a duré deux heures ce qui nous a permis de passer une écluse de 12 mètres de hauteur une fois à l'aller et une fois au retour, tout en se restaurant d'un menu aux asperges de la région, sans oublier le dessert bien entendu.

En fin d'après-midi, arrivée à Gengenbach où nous passons la nuit, dans un hôtel très agréable, du style de la Forêt Noire. La journée s'est terminée par une très bonne soirée, en savourant un excellent repas, avec beaucoup de chanterelles.

Le dimanche matin, nous avons pris le chemin du retour, en zigzaguant sur les hauteurs, souvent à travers des forêts et malgré le temps grisaille, nous avons pu admirer des paysages magnifiques.



Un arrêt dans un village typique a été prévu pour faire quelques pas pour se dégourdir les jambes, prendre un bon café et faire quelques photos, avant de poursuivre notre route.

A midi, les estomacs criant famine, nous nous sommes arrêtés à Alpirsbach et avons profité de quelques achats de souvenirs à la boutique de la brasserie.

En début de soirée, toute la petite troupe est arrivée à Bienne en toute sécurité grâce à un excellent chauffeur que nous remercions encore vivement.

Un grand merci à tous les organisateurs et à tous les participants.



# INFOS | SECTIONS

Date d'expédition pour les textes d'Infos-Vente de septembre 2011 : 8 août 2011

## V A L A I S

**Président:** Gaston Vouilloz  
Case postale 218 – 1820 Montreux  
Natel 079 622 02 36  
E-mail: gaston.v@bluewin.ch

**Correspondant au journal:** le comité

**Local et stamm:**

*Martigny:* Rest. de la Bourse, Motel et Café-Restaurant des Sports

### AGENDA 2011

- **Dimanche 4 septembre**  
Tournoi de pétanque à Cossonay
- **Vendredi 14 octobre**  
Assemblée générale

### Un joyeux anniversaire à ...

**Raymond Mabillard**, né le 3 juillet

**Gabriel Filliez**, né le 7 juillet

**Jacques De Roeck**, né le 8 juillet

**Maurice Bertuchoz**, né le 13 juillet

**Charles-Antoine Antille**, né le 14 juillet

**Marc Curty**, né le 15 juillet

**William Schmid**, né le 20 juillet

**Claude Robert**, né le 23 juillet

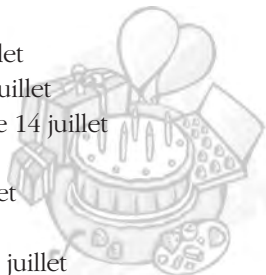
**Jean-Daniel Pralong**, né le 24 juillet

**Jean-Charles Bruchez**, né le 6 août

**Hans Frehner**, né le 8 août

**Pierre Bonvin**, né le 12 août

**Mireille Barman**, née le 22 août



## LA CHAUX-DE-FONDS

**Président:** Jean-Claude Nicolet  
41, rue des Envers – 2400 Le Locle  
Tél. 032 931 23 51 – Natel 079 272 94 84  
E-mail: nicobus@hispeed.ch

**Correspondant au journal:** le comité

**Local et stamm:** Restaurant du Grand-Pont  
118, avenue Léopold-Robert – 2300 La Chaux-de-Fonds

### AGENDA 2011

- **Dimanche 4 septembre**  
Tournoi de pétanque à Cossonay
  - **Vendredi 30 septembre**  
Soirée filets de perches (section de Bienne)
  - **Jeudi 13 octobre**  
Assemblée générale
  - **Vendredi 11 novembre**  
Soirée fondue (section de Bienne)
- Comité :** Restaurant du Grand-Pont, la Chaux-de-Fonds, réunion le dernier jeudi du mois à 15h00.

## N E U C H Â T E L

En cas de nécessité, veuillez vous adresser à MM. Jean- Claude Moy ou Michel Bertholet, présidents d'honneur.

### Chers Collègues et amis de Neuchâtel

Etant donné que votre section reste sans comité, les sections de Bienne et de La Chaux-de-Fonds ont décidé de vous envoyer, par l'intermédiaire du journal INFOS-Vente, une convocation lors de chaque manifestation. Profitez-en, vous serez les bienvenus dans ces sections.

### AGENDA 2011

- **Dimanche 4 septembre**  
Tournoi de pétanque à Cossonay
- **Vendredi 30 septembre**  
Soirée filets de perches (section de Bienne)
- **Vendredi 28 octobre**  
Assemblée générale
- **Vendredi 11 novembre**  
Soirée fondue (section de Bienne)

### Un joyeux anniversaire à ...

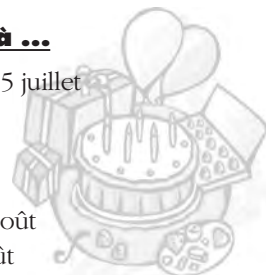
**Eric-André Monbaron**, né le 5 juillet

**Daniel Tissot**, né le 19 juillet

**Philippe Simon**, né le 9 août

**Jean-Pierre Maure**, né le 14 août

**Bernard Jaccard**, né le 16 août



## G E N È V E

**Président:** Gabriel Alcaraz  
Chemin de Bonmont 8A – 1260 Nyon  
Tél. 022 361 70 52 – Fax 022 362 20 33  
Natel 079 785 49 91 – E-mail: alcaraz.gabriel@gmail.com

### AGENDA 2011

- **Dimanche 4 septembre**  
Tournoi de pétanque à Cossonay

### Un joyeux anniversaire à ...

**Edouard Rosselet**, né le 1<sup>er</sup> juillet

**Benjamin Pignat**, né le 9 juillet

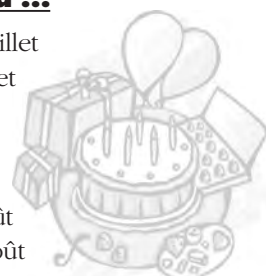
**Roger Amstutz**, né le 4 août

**Michel Mottaz**, né le 4 août

**Jean-Paul Gerdil**, né le 16 août

**Claude Jeanneret**, né le 30 août

**Denis Orts**, né le 30 août



**Président:** Philippe Reymond

Route de Cuarnens 6 – 1308 La Chaux

Privé 021 861 42 84 – Natel 079 458 79 36

Fax 021 861 35 58

**Correspondant au journal:** Samuel Duvanel

## AGENDA 2011

### ● Dimanche 4 septembre

Tournoi de pétanque à Cossonay

### ● Jeudi 27 octobre

Assemblée générale

## Rencontre avec les seniors fribourgeois à Blessens

Nous étions le 10 juin dernier une dizaine à nous joindre aux collègues seniors de la Fribourgeoise pour ce rendez-vous annuel devenu une tradition. Nous avons donc retrouvé les amis à la Ferme-Restaurant des Esserts à Blessens, alors qu'ils revenaient d'une visite au



Musée du vitrail de Romont.

L'apéritif fut servi sur la terrasse sous un soleil généreux, dans la bonne humeur des retrouvailles. Nous avons eu la bonne surprise de voir arriver à l'improvvisé, M. Marcel Chuard notre Président d'honneur et Trésorier central, accompagné de Mme Claudine Martin. Leur intérêt pour nos groupes de seniors nous réjouit et nous en sommes honorés.



La suite du programme était le repas fribourgeois : jambon de la borne garni et meringue-double crème au dessert. C'était très bon. Le successeur à notre regretté Jean-Claude Rohner responsable du groupe, Albert Cotting, nous invite à observer une minute de silence à sa



mémoire. Il salue les participants à ce repas, en mentionnant en particulier la présence de M. Chuard et

Mme Martin, ainsi que Nicole, la veuve de J.-C. Rohner qui a répondu à l'invitation malgré les circonstances. Il exprime également son plaisir pour le lien entre nos deux groupes de seniors, par cette rencontre annuelle qui s'organise alternativement en pays fribourgeois et vaudois. Samuel Duvanel pour la Vaudoise, exprime le plaisir de se retrouver dans la convivialité des anciens de la Fair et en effet, les échanges allaient bon train et



l'ambiance était animée et chaleureuse ! M. Chuard saisit l'occasion pour nous adresser un court message en nous recommandant de participer à la prochaine Assemblée des Délégués du 2 juillet à Morat, qui célèbre à cette occasion l'anniversaire des 10 ans d'existence de la section "La Fribourgeoise". Un grand MERCI à lui pour sa participation généreuse à la rencontre de ce jour. L'année prochaine ce sera au tour des seniors vaudois d'inviter. En conclusion, ce furent de beaux instants de convivialité et d'amitié. Merci à Albert Cotting, l'organisateur.

SAM



## Calendrier des manifestations

### Vendredi 29 juillet :

dès 11h30 (repas facultatif)

13h30 Stamm au Motel-Restaurant Vert Bois, Chalet-à-Gobet, Lausanne

### Vendredi 26 août :

dès 11h30 (repas facultatif)

13h30 Stamm au Motel-Restaurant Vert Bois, Chalet-à-Gobet, Lausanne

### Vendredi 30 septembre :

Visite de la ville de Fribourg

Visite-découverte de la ville de Fribourg en petit train, suivie d'un repas de midi. Le programme détaillé sera adressé à chacun entre temps.

Suite page 14

# Le secrétariat de la FAIR vous propose quelques suggestions de sorties en famille, entre amis ou seul

## Hermance - Genève

### *Jazz sur la plage*

**Dimanche 14 août dès 17h00**

Le meilleur du jazz à écouter assis dans l'herbe, sur la plage, les pieds dans l'eau ! Ambiance très familiale et décontractée. [www.jazzsurlaplage.ch](http://www.jazzsurlaplage.ch)

## Anières - Genève

### *Fête des Vendanges*

**Samedi 3 septembre de 09h00 à 02h00**

Le village, placé sous le thème du cirque, vous propose un marché du terroir, des animations variées pour les petits et les grands. Restauration midi et soir.

## Château-d'Oex - Vaud

### *Meeting international VW Cox*

**Du vendredi 26 au dimanche 28 août**

Ce festival réunit près de 1'500 coccinelles dans un cadre convivial et idyllique. Il attire des passionnés du monde entier qui viennent partager leur passion. Entrée libre. [www.coccinelle.ch/meeting](http://www.coccinelle.ch/meeting)

## Les Charbonnières - Vaud

### *Fête du Vacherin Mont-d'Or*

**Samedi 24 septembre dès 09h00**

Fête traditionnelle avec marché de produits régionaux, présentation des vacherins 2010, descente des troupeaux et diverses animations. Infos: 021 845.17.77

## Prés-de-la-Rive - Bienne

### *Big Bang – Fête du Lac de Bienne*

**Dimanche 31 juillet de 17h00 à 02h30**

La plus grande fête de plage en Suisse : concerts, parc d'attraction, feu d'artifice à 22h30. [www.bielerseefest.ch](http://www.bielerseefest.ch)

## La Neuveville - Bienne

### *Fête du Vin*

**Du vendredi 9 au dimanche 11 septembre**

Crus locaux et spécialités culinaires à déguster. Samedi : journée et cortège des enfants. Dimanche : grand cortège avec chars et fanfares. Fête foraine et carrousels tout le week-end. [www.feteduvin.net](http://www.feteduvin.net)

## La Chaux-de-Fonds

### *La Plage des Six Pompes*

**Du dimanche 1er au samedi 6 août**

Le plus important festival des arts de rue de Suisse avec plus de 100 représentations gratuites sur quatre scènes et un chapiteau, au cœur de la ville ancienne. [www.laplage.ch](http://www.laplage.ch)

## Neuchâtel

### *Fête des Vendanges et clôture du Millénaire*

**Vendredi 23 septembre (18h00-04h00)**

21h00 : grand cortège, concerts de nuit et animations dans les rues et les tentes par les Guggenmusik.

**Samedi 24 septembre (14h30-04h00)**

14h30 : cortège costumé des enfants dans la ville

16h30 : spectacle aérien de la Patrouille Suisse

18h00 : concert des Guggenmusik (350 musiciens) suivi de diverses animations dans les rues

**Dimanche 25 septembre (10h00-minuit)**

14h30 : grand cortège et Corso fleuri

[www.fete-des-vendanges.ch](http://www.fete-des-vendanges.ch)

## Zermatt – Valais

### *43e festival folklorique*

**Dimanche 14 août**

Un grand défilé dans le village, danses traditionnelles, diverses animations et divertissements pour toute la famille. Infos: 027 966.81.00

## Sierre-Salquenen - Valais

### *Marche des Cépages*

**Samedi 10 septembre (départ 9h00-14h00)**

Une balade de 6 km, au cœur du sentier viticole valaisan, ponctuée de dégustations de vins, raclette, civet, grillades, mets valaisans. Une invitation à revenir sur ces terres. [www.marchedescepages.ch](http://www.marchedescepages.ch)

## Estavayer-le-Lac - Fribourg

### *Le Marché staviacois*

**Samedi 30 juillet de 08h00 à 18h00**

Grande braderie dans toute la ville avec plus de 130 stands et beaucoup d'animations. Déambuler entre les différentes étales et se faire plaisir, que du bonheur...

## Morat - Fribourg

### *La Nuit des Saveurs*

**Jeudi 15 septembre de 17h00 à 23h00**

Une expérience unique : voir, sentir, entendre, et savourer. Dégustations de saveurs du monde entier dans toutes les rues de la vieille ville.

Infos : 026 670.51.12

### *Les Horlofolies – Braderie et fête de la Montre*

**Du vendredi 2 au dimanche 4 septembre**

Un vent de folie souffle sur la ville, la grande artère se métamorphose en scène géante, artistes et musiciens jouent pour petits et grands. Les centaines de guinguettes proposent produits régionaux ou cuisine du monde. [www.braderie-horlofolies.ch](http://www.braderie-horlofolies.ch)

## Reflets des dernières rencontres

### 27 mai : Visite du Lavaux-Vinorama



Un groupe de 7 participants se retrouvait pour découvrir cette caverne creusée dans le rocher de Rivaz, lieu de ce Musée des vins du Lavaux. Un film fort bien présenté retraçait la

vie de la vigne et du vigneron en Lavaux et précédait la découverte étonnante par son étendue de tous les vigneronns-enca-

veurs de cette célèbre région vinicole. Une dégustation permit d'apprécier la qualité de leurs produits. Un repas sympathique à l'Auberge de Rivaz mit fin à cette

escapade organisée comme d'habitude par notre ami Sylvestre Blardone que nous remercions.



*Samuel Duwanel*

### Un joyeux anniversaire à ...

**Rolf J. Kuhnle**, né le 3 juillet

**Paul-André Ludwig**, né le 5 juillet

**Marcel Weissbrodt**, né le 8 juillet

**Jean-François Knecht**, né le 9 juillet

**Jean-Jacques Chavannes**, né le 20 juillet

**Stéphane D. Mercier**, né le 20 juillet

**Samuel Rubi**, né le 26 juillet

**Otto Wyler**, né le 29 juillet

**Magali Betrisey**, née le 4 août

**Georges Maulaz**, né le 9 août

**Thierry Clerc**, né le 10 août

**Gérald Combremont**, né le 12 août

**Marcel Demotz**, né le 15 août

**Alexandre-Henri Uchorczak**, né le 15 août

**François Borel**, né le 19 août

**Pierre-André Wichoud**, né le 20 août

**Laurent Casarsa**, né le 21 août

**Pierre-André Jaunin**, né le 27 août

**Jean-Pierre Kury**, né le 29 août

**Ronald Engeler**, né le 30 août

**Pierre Troger**, né le 30 août



## LA FRIBOURGEOISE

**Président:** Jean-Pierre Staehlin

Route de la Gravière 8 – 1782 Cormagens  
Tél. + Fax 026 466 70 40 – Natel 079 301 23 84  
E-mail: jpstaehlin@bluewin.ch

**Correspondant au journal:** le comité

**Adresse postale:** FAIR, Section La Fribourgeoise  
Case postale 563 – 1701 Fribourg

**Local:** Auberge d'Avry Rosé – 1754 Avry

### AGENDA 2011

● **Dimanche 4 septembre**

Tournoi de pétanque à Cossonay

● **Samedi 5 novembre**

Assemblée générale

### Infos-Seniors

Vendredi 10 juin, 15 seniors de la Fribourgeoise et 9 de la Vaudoise se sont rencontrés en un lieu idyllique en pleine nature, pour partager un repas et un grand moment d'amitié. Nous avons eu la grande surprise et le plaisir de retrouver Mme Martin et Marcel Chuard qui représentaient le Comité directeur.



Cette journée a commencé pour ceux qu'ils l'ont souhaité par la visite du musée du vitrail à Romont. Une exposition permanente de 6 pièces, qui était autrefois l'appartement des Préfets de la Glâne, est venue agrandir ce musée. C'est ajout a donné à ce lieu une toute nouvelle dimension qui vaut vraiment le détour. Vers 12h30 nous nous sommes tous retrouvés au gros Essert à Blessens.

Grâce à un bel ensoleillement, nous avons pu prendre l'apéritif, fêter nos retrouvailles et pour certain fixer sur la pellicule ce chaleureux moment, à l'extérieur, dans un cadre magnifique. Par la suite, nous avons partagé un potage aux choux, un jambon avec son assortiment usuel et le clou, les meringues avec la crème au baquet.

A l'heure du dessert, le soussigné a dit :

Avant de poursuivre, je voudrais que nous ayons aujourd'hui, une pensée particulière pour Jean-Claude Rohner qui nous a quitté au début du mois de mai. Je vous prie de vous lever et d'observer une minute de silence... Si nous sommes rassemblés aujourd'hui, nous

le devons à Jean-Claude qui a créé et animé le groupement des seniors de la Fribourgeoise. Je voudrais tout



particulièrement remercier Nicole, qui malgré les circonstances difficiles pour elle a tenu à être parmi nous en ce jour. Sache Nicole que tu seras toujours la bienvenue.

Je profite de cette occasion pour vous rappeler nos prochaines rencontres : la première à la route des Arbognes 20 à Cousset, le 2 septembre prochain pour déguster la super soupe et l'extraordinaire jambon mijoté par Jean-Claude Maendely et le 16 septembre à Hauterive NE pour la visite du Laténium. Vous recevrez au début août le détail et le bulletin d'inscription pour ces deux sorties. En octobre, nous reprendrons le programme mis en place par Jean-Claude. En juillet et août, il n'y a pas de manifestation programmée. Aussi, je vous souhaite de bonnes vacances.

Pour conclure, permettez-moi de vous citer 2 proverbes qui cadrent bien avec les membres présents autour de cette table :

La vieillesse est si longue, qu'il ne faut pas la commencer trop tôt (de Mme Benoîte Groult)

La jeunesse a une belle face et la vieillesse une belle âme (Proverbe Chinois)

Marcel Chuard nous a apporté le salut du Comité directeur et nous a annoncé une intéressante nouvelle. La F.A.I.R prend en charge le liquide consommé lors de cette rencontre. Cette nouvelle a été accueillie par un tonnerre d'applaudissements et de remerciements.

Samuel Duvanel a dit tout le plaisir que lui et son équipe ont eu de participer à cette rencontre. Il nous a rappelé qu'il planchait déjà sur l'organisation de la rencontre 2012 planifiée par les seniors de la Vaudoise.



En fin d'après-midi le petit groupe a gentiment repris la route du retour, quelques uns ont pourtant pris racines....

Nous nous réjouissons déjà pour la rencontre de 2012

A.C.

### **Un joyeux anniversaire à ...**

**Claude Jacquat**, né le 9 juillet

**Marcel Philipona**, né le 9 juillet

**Marie Meuwly-Yerli**, née le 11 juillet

**Eric Heyd**, né le 20 juillet

**John Truman**, né le 23 juillet

**Gérard Gapany**, né le 26 juillet

**André Paschoud**, né le 28 juillet

**André Carnal**, né le 10 août

**Vincent Olivieri**, né le 13 août

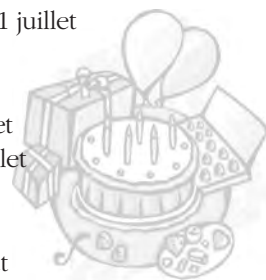
**Gérard Savoy**, né le 16 août

**Christel Bourqui**, née le 17 août

**Jean-Pierre Staehlin**, né le 23 août

**Jacques Yerly**, né le 25 août

**Gérard Thurnherr**, né le 26 août



## **B I E L / B I E N N E**

En cas de nécessité, veuillez vous adresser à  
Monsieur Marcel Chuard, président d'honneur  
Natel 079 308 74 21

### **Local et stamm :**

Restaurant Romantica – Allmendstrasse – 2562 Port  
Tél. 032 331.56.55 – tous les vendredis dès 17h30

### **Adresse postale :**

Case postale 633 – 2540 Grenchen

### **AGENDA 2011**

● **Dimanche 4 septembre**

Tournoi de pétanque à Cossonay

● **Vendredi 30 septembre**

Soirée filets de perches

● **Samedi 15 octobre**

Assemblée générale

● **Vendredi 11 novembre**

Soirée fondue

### **Un joyeux anniversaire à ...**

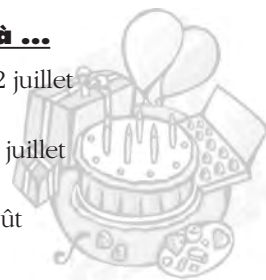
**Jean-Pierre Brotschi**, né le 12 juillet

**Willy Lack**, né le 18 juillet

**Frédéric Burkhalter**, né le 27 juillet

**Hermann Gfeller**, né le 10 août

**Maurice Guy**, né le 13 août



# Des vacances sans soucis



A l'occasion des vacances, vous êtes nombreux à partir sur les routes. Voici quelques conseils pour faciliter le grand départ et ainsi éviter qu'un désagrément ne vienne troubler la joie des vacances à venir.

## ■ Formalités

Quelques semaines avant le départ, il faut contrôler la validité des documents de voyage (passeport, carte d'identité, assurances, etc.).

Ne pas oublier de se munir de monnaie locale pour s'acquitter éventuellement des routes à péage. Les autoroutes françaises, italiennes et autrichiennes sont payantes.

Les policiers étrangers se réfèrent à leurs lois nationales en contrôlant les automobiles. Aussi nous vous recommandons de vous équiper des accessoires suivants : autocollant CH, ampoules de réserve, vestes de sécurité **pour tous les occupants** (bulletin de commande en page 2), triangle de panne et pharmacie de bord. Nous vous conseillons également d'emporter un constat européen d'accident.

## ■ Vignettes

**Autriche** : afin de circuler sur les autoroutes autrichiennes vous devez vous munir d'une vignette, que vous pouvez acheter avant votre départ auprès du TCS.

**Allemagne** : de nombreuses villes allemandes (sud du pays et la Ruhr), ont introduit des "zones environnementales" dans lesquelles on ne peut pénétrer qu'avec une vignette antipollution, que vous pouvez également commander auprès du TCS (délai de 10 jours maximum).

## ■ Test-vacances

Il est recommandé de faire vérifier l'état de votre véhicule avant le départ, notamment les freins, les amortisseurs, la suspension y compris la direction, le moteur et la transmission, l'échappement ainsi que la batterie et l'éclairage.

L'état des pneus d'été doit également être vérifié. Une profondeur du profil de 3 mm minimum est recommandée. Avant un long trajet d'autoroute, n'hésitez pas à augmenter de 0,2 bar la pression des pneus. **Attention : ne contrôlez et ne regonflez que des pneus froids.**

Les centres techniques du TCS propose de contrôler votre véhicule pour seulement 60 francs (membres du TCS) ou 90 francs (non-membres).

## ■ Charger le véhicule

Certaines voitures sont à tel point débordantes de valises, de sacs, de jouets et d'autres objets que le conducteur ne voit plus par la vitre arrière ou n'aperçoit même plus ses enfants sur la banquette !

Les objets lourds et les valises doivent être placés au fond du coffre tout contre le dossier de la banquette arrière. Les objets légers peuvent être disposés à côté, les objets tendres par-dessus. Les objets encombrants et ne pesant pas trop lourd peuvent être rangés dans un coffre de toit. Les vélos doivent être transportés sur un support spécial. **Tenir toujours compte du poids total admis et du poids autorisé sur le toit en chargeant la voiture (consulter le permis de circulation).**

Des pauses régulières toutes les deux à trois heures environ sont indispensables. Celles-ci sont l'occasion idéale pour s'hydrater ou se dégourdir les jambes.

**Si malgré tout, au volant, des signes de fatigue se font sentir, une petite sieste de 15 minutes est recommandée.**